

國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：顏郁真

系所年級：四應外四 A

研習期間：民國 112 年 2 月至民國 112 年 7 月



哈恩側門與我

一、進修計畫摘要

➤ 進修學校系所簡介

哈恩大學—位於西班牙南部安達盧西亞省哈恩市。哈恩是個充滿人情味的地方，主要生產橄欖，高速公路旁的山丘上可以看到滿山遍野的橄欖樹，甚至一路搭巴士去到附近的格蘭納達或是哥多華，景象也都是千篇一律的橄欖樹，在的的橄欖油和橄欖糖是很好的伴手禮！哈恩大學設有社會與司法科學系、實驗科學系，以及人文與教育科學系等三個系。

➤ 出國進修的目的及意義

這次出國交換的目的第一是為了增進自己的西班牙語能力，因為已經在大學修習完三門西語課程，所以我非常期待進一步學習這個語言，並希望往後能在職場上運用所學。第二是運用累積的英文能力和外國人談話交流，也能進一步訓練自己的口說和聽力能力。第三是希望能體驗在國外居住的感覺，看看和從小生長的臺灣有什麼生活以及文化上的差異，畢竟看再多的旅遊文章都是文字與圖片罷了，必須親身走一遭，那才算是真正認識到世界。

➤ 研修主題&進修課程概況

六學分	Curso de Espanol como Lengua Extranjera A1.1
六學分	Espanol Oral 1

此次交換我總共研修兩門課 12 學分，皆是西語課程，雖然我已經在大學上過西語課程，但是當我實際到哈恩大學上課時，我在第一週試聽了 A1.1（最初階）和 A1.2（初階再上去一點點）兩個不同級別的課程，我發現 A1.2 還是太吃力了，A1.2 的老師上課全程使用西文上課，幾乎不會用英文來解釋，還有身邊同學基本上都是和西語相近語系的國家，所以其實底子跟我們差很多，學習起來相較於他們，我們會吃力許多。因此我仍選擇了最初階的 A1.1，我也認為這個選擇是對的，因為老師只用了約五分鐘講解發音，約兩堂課就上完我大學一學期內學到的內容了，所以我建議在出國交換前先自己學一些基礎的西文單字、文法、改念會幫助自己在課堂上能較快跟上老師的教學速度，也能幫助自己較快使用一些基本單字與哈恩當地人溝通。

A1.1 和 Oral 1 都是適合初學者的等級，因此兩門課的教材內容幾乎一樣，都是傾向日常打招呼、問候、洗衣煮飯等這類的生活詞彙和句子，差別

在於上課方式，A1.1 屬於純上課，偶爾需要回答老師問題（會一個一個輪著問），而 Oral 1 則是老師會安排不同國家的同學混合分組，有時讓你實際開口練習說出學到的內容，有時分配學習單讓各組合力完成。

評量方式的話，A1.1 沒有期中考試，期末考則是紙筆考試。Oral 1 在期中時會讓大家分組上台報告別的西語系國家，而在期末時是個別上台報告介紹西班牙的某個城市。雖說全西語口說報告聽起來很可怕，但其實都是可以帶講稿上台的，老師也會仔細聽你報告，所以考前充足練習就不用擔心了。



Oral 1 期中分組上台報告

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在這半年來，讓我感受到明顯成長的就是語言能力，本身即是英語系的我很開心能夠運用所學和來自不同國家的人聊天交朋友，感覺就像是在考一場六個月的多益聽力測驗。儘管我的西語能力沒有非常大幅度的進步，但還是有些成長，從一開始抵達哈恩時只能用單字嘗試與當地人溝通，到後來漸漸的能夠組織出完整的句子，即使能力還是不足，我依然很開心自己有所進步。回臺灣後，我或許會運用閒暇時間繼續學習西班牙文，提升這項語言能力必定能幫助我自己在職場上脫穎而出。

三、本次出國進修經驗與心得分享

我十分感謝家人的支持，讓我在大學畢業前最後一學期能夠走訪這麼多國家和城市，我非常幸運。

在哈恩的日子不外乎就是上課、自己下廚、和外國朋友交流，我與我的室友在歡迎派對上結交了一群來自波士尼亞的女生朋友，在那晚之後我們常常約出來吃飯，吃飽了就去公園草地上席地而坐聊天，有次我們煮了幾道料理帶去她們家來一場臺灣與波士尼亞的美食交流會，還有一次當我的室友生日時，我們也和許多朋友偷偷為她舉辦了一場驚喜生日會，前前後後唱了英語、波士尼亞語、韓語、國語等四個版本的生日快樂歌。



來自不同國家的朋友聚在一起為室友慶祝生日

而不在哈恩的日子就是出門旅行，交換期間走訪了歐洲大部分國家，有些是和室友一起，有些是自己獨旅，有些是和家人一起。也去了一直非常嚮往的英國，去拜訪了我最喜歡的哈利波特片場，也去了艾菲爾鐵塔、馬特洪峰，以及好多好多從前只能在書本上抑或是手機上看到的建築、景色。

身處國外看似充斥著美好的回憶，但其實也會面臨許多想家的煎熬的時刻，之前的我總滿懷著出國夢，總認為國外的一切肯定比台灣這小小地方好很多，出國就不會想回來了，但在出國後大約一個月我就非常想回臺灣了，首先最想念的

莫過於家鄉食物，在國外即使一碗普通的滷肉飯也要花上至少原本台幣三倍的價格才吃的到。再來就是學校朋友和家人，我很感激自己能夠有出國交換的機會，但同時也覺得沒辦法和朋友們度過大學最後一段時間很可惜。

四、建議事項

➤ 公車卡

有很多人分享過如何辦理公車卡但是辦理地點好像都不太明確，要前往辦理公車卡的人可以用 Google 地圖搜 DomusVi | Condes de Corbull，導航到這個地方，辦事處就在它的對面，預約電話是 673667338，如果申請的學伴沒有出現的話可以請西語老師幫忙打電話預約。另外，可以下載公車 APP 叫做 urbano Jaen，上面可以看到各線路公車的即時狀態。

➤ 機場到車站交通

從馬德里機場落地後除了搭乘火車到 Atocha 主火車站之外，也可以選擇搭乘 203 號公車，搭乘一次五歐元雖然比火車貴，但是我個人體驗覺得更為方便，支持手機感應付款，車上還設有行李架。

➤ Renfe Abono

Renfe 為西班牙國鐵，他於前年推出一項叫 Abono 的票卷（限定地區才有），一張 20 歐元，可以讓你選擇在兩個特定城市間（不能更改）往返不需要每次都買票，坐滿 16 趟還會把 20 歐元退還給你，舉例來說，我在五月份花 20 歐元買了馬德里到哈恩的 Abono，那麼我在五月到八月可以盡情乘坐往返馬德里和哈恩的火車，只須事前在 APP 上預約座位即可，在這段期間有坐滿 16 趟 Renfe 就會把 20 歐元退還給你。但是 Abono 每隔一段時間就需要重新購買，最新一期的 Abono 只在 2023 年 5 月至 8 月有效，即將前往交換的同學可以鎖定 Renfe 的官網看看有沒有關於下一期的消息。

➤ 轉接頭

在國外如果臨時需要買轉接頭可以去兩個地方，Aloe Hop 是一間歐洲連鎖的禮品店，裡面可以買到各種傳輸線和充電頭，如果需要的是替筆電充電的插座轉接頭，可以在 Google 地圖上搜尋 Bazar 這個關鍵字，這些店基本上都是華人開的雜貨店、五金行，很容易能買到轉接頭。

➤ **預習西文**

推薦出發前想先自己學西文的同學除了網路教學影片外，也可以下載 Duolingo 這個語言學習 APP，個人認為對學習挺有幫助的。

➤ **買的聰明**

歐洲的 2 月、7 月都會有冬季和年中打折期，大部分商家都會瘋狂打折，如果有追求特定品牌的話可以鎖定那段期間好好購買。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

<p>所屬系所</p> <p>審核意見</p>	<p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章：</p> <p>(* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
-------------------------	---

➤ 預習西文

推薦出發前想先自己學西文的同學除了網路教學影片外，也可以下載 Duolingo 這個語言學習 APP，個人認為對學習挺有幫助的。

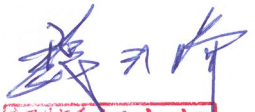
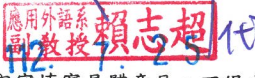
➤ 買得聰明

歐洲的 2 月、7 月都會有冬季和年中打折期，大部分商家都會瘋狂打折，如果有追求特定品牌的話可以鎖定那段期間好好購買。

五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔光碟片 1 份

<p>所屬系所</p> <p>審核意見</p>	<p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章：</p> <p>(* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
-------------------------	---